

LOKAA
KOPOON TONGA KOMOON

COMMON TERMS USED IN THE PUBLISHING OF
THE LOKAA BIBLE

PREPARED AND PUBLISHED BY

Apostle John Ofem Obono

For the Lokaa Language Development and Bible Translation Project. Ugep, Yakurr LGA Nigeria
Preface

Lokaa Language development and Bible translation Project is a Bible translation outfit that is undertaking the translation and publication of the Lokaa Bible. In the year 2008, the Project dedicated the New testament in the language after more than twenty years of hard work some very dedicated persons called by God for this purpose. Effort in this volume is to assist those who have been caught on to the call of translating the Old Testament version of the Bible.

Please feel free to make your inputs as we struggle to document our mother tongue for the benefit of the yet unborn generations.

Let all hands be on the deck, thank you and God bless you.

Deacon John Ofem Obono

- 231 Ọdẹ lojau - accuse (Roman 8:33)
- 232 Ọdẹngẹ - locust (Rev. 9:30)
- 233 Ọgangadeen - sea (Rev. 8:8)
- 234 Ọkpẹlẹma - sickle (Rev. 14:14)
- 235 Ọkponen - hostile person
- 236 Ọnen aa awu - fellowman
- 237 Ọtatanen - vice/pervert person
- 238 Ọyikẹ okaa - blessed
- 239 Ọyọọla - straighten
- 240 Obangdam - a worthy person
- 241 Oblemẹ kẹ kaa - just
- 242 Obola - creation
- 243 Obuuwanen - poor person
- 244 Odada - even
- 245 Odadaalween - lamb
- 246 Odamadama - brave person
- 247 Oduuka oda - instead
- 248 Ofitama - supposing
- 249 Okayyi sa onen - criticism
- 250 Okaa m dududu contompt
- 250 Okotongatunga - conquerer
- 251 Okpoituma - champion
- 252 Okpoiyeenween - orphan
- 253 Omaan adudungi - kneel down
- 254 Opoondeen/Mpoondeen - nation/s
- 255 Opoondeen wa ọsaanga - holy city(Rev.21:10)
- 256 Opu - brass
- 257 Otantani - waterfl (Rev. 4:2)
- 258 Otuuli - attack
- 258 Oyena - again/ and
- 259 Oyina - story

205 Lotuu - drunkardness
 206 Mbema - justify put right
 207 Mbibiil ya onen kaka - judge (Rom.14)
 208 Mkpakaujaga - gold (1Peter1:7)
 209 Mkpakauwaang - silver (1Peter 1:18)
 210 Mkpala - against
 211 Mkpokobi - prison
 212 Mmaanti - bronze
 213 Mplowa - support
 214 Ngena - partiality
 215 Nko ya nda fidifidi - lenin (Rev.18:12)
 216 Nko ya nda wikiwiki - silk ,,
 217 Nko ya nfidi nwilai - shiny objects(Rev. 15:7)
 218 Npida kebi keyeni - blameless (Rev.14:6)
 219 Nsaayi - root
 220 Nsoo ya lenen kpala lenai - stature
 221 Nsoo—law
 222 Nsoo kpog/ Lesookpala - body of laws
 223 Ntaa - heartless, oppressive
 224 Nteyen ya mbuwa lewi - wild beasts
 225 Nteyen ya ndalai odalai - reptiles
 226 Ntonga - praise
 227 Nwaan ntaanmpoo - seven thunder(Rev.10:3)
 228 Nwene ayeen ya yanen ba yayeni etoom
 ayoyowa - (Rev. 3:5)
 229 Nwene etooma - book of life (Rev. 20:12,15)
 230 Nyanyang lotoowa - donkey
 (A) Obase okotungatunga - God of Host Rom.9:29
 (B) Obase Ayoyowa - LORD
 (b) Obobo - gossip
 (C) Obool wa yabool - king of kings

1 Ada amoon nida nda amoon dada - still
 2 Aduu jib atele - 14400 (Rev. 14:1)
 3 Amaan yikiki - commitment
 4 Anangi boong wa ajai na anang-faith
 5 Apaa ya asanga awe ke- Holy of holies
 6 Apaa yabanga obanga - square
 7 Ataa ya atawa epla - precious stone
 8 Atata Obase kamakam - Lord God Almighty
 9 Atata omoon kamakam - Our Lord Almighty
 10 Atata wa yatata - Lord of Lords (Rev 17:14)
 11 Ateemkookona - anger
 12 Awaa - vegetable (Romans 13:30)
 13 Ayalpi/Ajupi - pearls
 14 Ayeenyeken - misery
 15 Ayiimaa - nowadays
 16 Ba keyaali ukalangkwaa - sailor
 17 Boong bungabung - sin
 18 Boong dongadong - deep thing
 19 Boong doomadom - prominent thing
 20 Boong kokpaala - stumbling block
 21 Boong wa obi yanen ebaa oblama-disputable
 22 Boong wa obiila - blue
 23 Boong wa okaayi kupoo - spice
 24 Boong wa owilai - shiny object (Rev.21:18)
 (a) Boongyi - knowledge
 25 Ebookpakau - iron hand (Rev.19:15)
 26 Eboofa - mighty power (1Peter 5:6)

27 Ẹdọdọn - mockery
28 Ẹfingana - murder
29 Ẹjaangi - wilderness, wasteland
30 Ẹkala - harp (Rev. 14:2)
31 Ẹkankang - sword (Rev. 13:9)
32 Ẹkpẹ - leopard (Rev. 13:2)
33 Ẹkpẹkpabọwọ - lion (Rev. 5.5)
34 Ẹkpẹpam - tiger
35 Ẹsanti - haunt (Rev.18:2)
36 Ẹtaakpa - rock (Rev.6:17)
37 Ẹtaakpa- rock (Romans 9:33)
38 Ẹtẹm kememi - meekness
39 Ẹtẹmfa - encouragement
40 Ẹtẹn ya ebuuwa lewi - wild beast
41 Ẹtẹn ya edeen - beast (Rev.13:1)
42 Ẹtẹn ya yadei biye - bear (Rev. 13:2)
43 Ebaa ka eti yana - one and for all
44 Ebaam ketia sa flankinsensi - flankincense
45 Ebaam ya frankinsensi - frankincense
46 Ebaam ya insensi - incense (Rev.18:13)
47 Ebaam yaketi sa amee - myrrh
48 Ebaawa ebawa - purple
49 Ikpe kekpe - judgement
50 Ekpoon ya aZiyon - mount Zion
51 Ekuteem yayeni - ruthless
52 Ekuteem - mercy (Roman 9:15)
53 Elesi ya awit - wheat ,,
54 Elesi ya abali - barley (Rev.6:6)
55 Epongaponga - wild plant
56 Epoonkaan - geanology
57 Epoonnamma - descendent (Josuwa 2:

175 Lenenso - multitude (Rev,19:1)
176 Lepabani - hyena
177 Letaa dindina ja lewilai- marble (Rev. 18:12)
178 Letaa ja letawa lejooni - marble
179 Lawawa agerepa - (Rev. 14:18)
180 Leba ja lebi kekaami letoo - abyss (Rev.9:1)
181 Ledu opaali ajoo obaa yataan awana - 666
(Rev.13:18)
182 Lekoitaa - millstone (Rev.18:22)
183 Lekoommini - furnace (Rev.9:2)
184 Lemle ja letaali - loud voice
185 Lemle kenaani - permission
186 Leniga - ivory
187 Lesisong kpala - cloud (Rev. 14:14)
188 Letima - shaft (Rev. 9:2)
189 Letu kapaaki - disappoint
190 Lewitu lowi etooma - spring of living water
191 Libini - persecution/suffering
192 Liboo - magic
193 Likaa ja Obase - words of God (Rev. 19:6)
194 Likaal - torch (Rev. 8;10)
195 Likpakpawai - hindrance
196 Linangai ja libi liyiyi - orgy (Gal.5:21)
197 Liplang - horns
198 Lipler - snares
199 Litonglitong - pale
200 Loganga lewia - sea of glass (Rev.15:2)
201 Loba - death
202 Loba ntipoowa - second death
203 Lobaapoon - hades/hell/
204 Lopeenba - plague (Rev. 9:18)

- 145 Kobiil ntēmsi - breastplate (Rev. 9:9)
- 146 Koblemā - just
- 147 Kofānākā - confused
- 148 Kogboongā kē plakoona - light of day
- 149 Kokoolā - grace Romams 3:24
- 150 Kokpānākā - protection
- 151 Kokpeblemā - justice
- 152 Kokpekpāali lobaa - condemn
- 153 Kokuu ketoo - pity (Roman 9:15)
- 154 Kolimā - curse
- 155 Kopāali - decision
- 156 Kopalī kā mblemā - justice Rom. 3:26)
- 157 Koplooyi - spying
- 158 Kopoontonga - language (Rev. 7:9)
- 159 Koseenā - resamble
- 160 kotaiyi - investigation
- 161 Kotoomkpoōl - long life / life span
- 162 Kotoomkpoōl - longlife
- 163 Kotoon dindinā - free gift
- 164 Kotumi - spot/ blemish
- 165 Koyoomā - measure
- 166 Kukpēdan/utong ekpoona - scorpion
- 167 Kutifungā lujia - cinnamon (Rev. 18:13)
- 168 Laa - scatter
- 169 Lau - erase
- 170 Lēbalabā - gorge/ valley (Josuwa)
- 171 Lēbōolkam - kingdom
- 171 Lēbōolkam kawonga - heaven
- 172 Lēdēeyi tā ananḡ yan̄en boong -vices
- 173 Lēkaawa - message (Romans 11:10:17)
- 174 Lēnēenkpala - crowd (Rev,19:4)
- 58 Epoonnammā yā edeen - race(Rev. 11: 19)
- 59 Etāal - season
- 60 Etoom keji - enjoyment
- 61 Etoom ayoyowa - eternal life
- 62 Etoom yā ejina - indecent life
- 63 Etu wangana - drinking parties
- 64 Ibaniban - especially
- 65 Ifel - flute (Rev.18: 23)
- 66 Jeen kekāabi - malice, kēkonga
- 67 Jiova wā okpamma leko - Lord of host
- 68 Kakadeen - air of importance
- 69 Kamwē - whereas
- 70 Kan̄ēni - outside
- 71 Kēbōol - glory
- 72 Kēduuba kē - decay (Rom. 8:21)
- 73 Kedāladālā - idol worship
- 73 Kēkpaawa - announcement
- 74 Kēnaani kā kommāmmā - endurance (Rev.14:12)
- 75 Kēnē - pleasure
- 76 Kēnēn - soul
- 77 Kēnēn bungabung - evil one
- 78 Kēpila kepolaa - seal (Rev.19:2)
- 79 Kēsēkp̄o -clay (Roman 9:21)
- 80 Kēwōowa etooma - breath of life (Rev.13)
- 81 Kēya kā awool wiiyā - freedom (Roman 3:24)
- 82 Kēpanga kē - broken
- 83 Kēyaali ukwaa - sailor (Rev. 18:17)
- 84 Kēyuu - wealth
- 85 Kēbaā - corpse
- 86 Kēbādunḡa - groaning
- 87 Kēbāto - crying

88 Kebato kesi - grief
89 Kebato kewomma - loud crying
90 Kebang - ability/no more in love,might
91 Kebang - might
92 Kebantam - year
93 Kebee - hour
94 Kebungabung -vice/sin
95 Kedamkedam - violent (Rev.18:21)
96 Kedindina - righteousness
97 Keduuwaduwa - ignorance (1Peter 1:14)
98 Kegalā - hanging
99 Kejaltaal - vine
100 Kejai sa keda lotumajau—testimony
100 Kekaami - limit/medium size basin/end
101 Kekoolā - scarlet (Rev.17:4)
102 Kekpena ndadaal - shephard (Rev.7:12)
103 Kekpoo kekoolā - favour
104 Kemañalegan oba kekaami - alpha & omega
(Rev.
105 Kepoolā - mark
106 Kepoon - paternal descendant
107 Kepoi lobaa - fatal cut (Rev. 13:3)
108 Ketifigia - fig tree (Rev.6:13)
109 Ketipaa lobaa - cross
110 Keyooyi eyau - priest
111 Kikpamma kōkpaa - governor (1Peter 2:14)
112 Kikpamma ukalangwaa - captain
113 Kikpamma yatoomnen kawonga-Archangel
114 Kikpete - force
115 Kikpenga - carefullness
116 Kiteem pepaal - anxiety/worry

117 Kōbooli - pass/ succeed
118 Kōbooljanga - crown (Rev. 6:9)
119 Kōbooyi- bounds
120 Kōdeeyi - lure
121 Kōdabalai - to eat or consume
122 Kōfaam - rivalry
123 Kōgabi - honor
124 Kōganna - dedicate
125 Kōgboō kō ekpe - roar of lion (Rev. 10:3)
126 Kōjaakai - trial
127 Kōkpaala - stumble (Romans 9:32)
128 Kōkpamma - authority (Rev. 13:3)
129 Kōñenfukā - census (Rev. 7:4,9:16)
130 Kōpaali - castration
131 Kōpeeli/ Kokpee - payment
132 Kōpina - frown
133 Kōseke - save/salvation...
134 Kōsemmai - prevent (Rom. 1:4)
135 Kōta - adultery
136 Kōtaal - thigh (Rev. 19:16)
137 Kōtaapu - cave (Rev. 6:14)
138 Kōteela - commandment
139 Kōteela kō kōkpamma konai-ordinance
140 Kōteela kō yafongi ke - decree
138 Kōteemgeela - expectations (Roman 8:19)
139 Kōteemnena - trust
140 Kōteempōowa - temper
141 Kōwōka - slaughter
142 Kōwuuna - examine
143 Kōyoōla kō oba Obase - justification
144 Kōbadunga - groaning (Roman 8:22)